

Vademecum  
per l'**Infermiere**  
**in Pronto Soccorso**

The original English language work:  
**Fast Facts for the ER Nurse, fourth edition**

9780826152169

by: Jennifer Buettner RN, CEN

**Springer Publishing Company**

New York, NY, USA

Copyright © 2022. All rights reserved.

Opera coperta dal diritto d'autore - Tutti i diritti sono riservati

Questo testo contiene materiale, testi ed immagini, coperto da copyright e non può essere copiato, riprodotto, distribuito, trasferito, noleggiato, licenziato o trasmesso in pubblico, venduto, prestato a terzi, in tutto o in parte, o utilizzato in alcun altro modo o altrimenti diffuso, se non previa espressa autorizzazione dell'editore. Qualsiasi distribuzione o fruizione non autorizzata del presente testo, così come l'alterazione delle informazioni elettroniche, costituisce una violazione dei diritti dell'editore e dell'autore e sarà sanzionata civilmente e penalmente secondo quanto previsto dalla L. 633/1941 e ss.mm.

#### AVVERTENZA

Poiché le scienze mediche sono in continua evoluzione, l'Editore non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi lesione e/o danno dovesse venire arrecato a persone o beni per negligenza o altro, oppure uso od operazioni di qualsiasi metodo, prodotto, istruzione o idea contenuto in questo libro. L'Editore raccomanda soprattutto la verifica autonoma della diagnosi e del dosaggio dei medicinali, attenendosi alle istruzioni per l'uso e controindicazioni contenute nel foglietto illustrativo.

ISBN 978-88-299-3421-8

**JENNIFER R. BUETTNER**

BSN, RN, CEN

# VADEMECUM PER L'INFERMIERE IN PRONTO SOCCORSO

Guida per un orientamento efficace e sicuro

Edizione italiana  
sulla quarta in lingua inglese a cura di  
**Rosaria Alvaro** e **Gaetano Romigi**

Traduzione di  
**Maria Rosaria Cozzolino**

**PICCIN**

Edizione italiana a cura di

## **Rosaria Alvaro**

Professore Ordinario di Scienze Infermieristiche  
Prorettore delegata alle Politiche di Innovazione Sociale  
Presidente Corso di Laurea Triennale in Infermieristica e  
Magistrale in Scienze Infermieristiche ed Ostetriche  
Facoltà di Medicina e Chirurgia, Dipartimento di Biomedicina e Prevenzione  
Università degli Studi di Roma “Tor Vergata”

## **Gaetano Romigi**

Coordinatore Corso di Laurea in Infermieristica e Master  
Università degli Studi di Roma “Tor Vergata” – sede ASL Roma 2  
Vice Presidente di Aniarti (Associazione Nazionale Infermieri di Area critica),  
società scientifica accreditata al M.d.S.  
Professore a contratto di Infermieristica clinica in area critica  
Corso di Laurea in Infermieristica e Master specialistici  
Consulente ed Esperto per la Formazione e l'Aggiornamento Professionale  
accreditato ECM di enti pubblici e privati

Traduzione di

## **Maria Rosaria Cozzolino**

Dottoressa Magistrale in Scienze Infermieristiche e Ostetriche  
Infermiera presso Azienda Regionale Emergenza Sanitaria 118, Roma

Hanno collaborato alla revisione gli infermieri di Aniarti  
(Associazione Nazionale Infermieri di Area Critica)



**Cristina Aguiari**, Torino, Capp. 4, 7, 10, 11, 14

**Paola Virginia Bosco**, Milano, Capp. 15, 17, 18, 20, 22

**Marta Chiara**, Milano, Capp. 15, 17, 18, 20, 22

**Nicoletta Dasso**, Genova, Cap. 19

**Alessandro Di Risio**, Chieti, Capp. 12, 13

**Vincenzo Mauro Giacconella**, Roma, Cap. 5

**Simona Saddi**, Torino, Capp. 23, 24

**Dario Tobruk**, Brescia, Cap. 3, Appendice E

**Davide Zanardo**, Udine, Capp. 8, 21

e

**Giuseppe Nicodemo**, Ginecologo, Roma, Cap. 17

**JENNIFER R. BUETTNER, BSN, RN, CEN**, attualmente lavora come coordinatrice educativa nel Pronto Soccorso dell'Emory Hillandale Hospital nell'area di Atlanta, Georgia. Il suo lavoro consiste nell'aiutare gli infermieri che operano nel Pronto Soccorso a progredire nella loro carriera professionale attraverso lo studio teorico e la pratica basata sull'evidenza. Mrs. Buettner prova una grande gioia nell'aiutare gli altri a crescere professionalmente e coltivare le loro doti e talenti. Ha sviluppato processi di orientamento e corsi di formazione per diversi ospedali locali nell'area di Atlanta. Nei suoi 22 anni di esperienza infermieristica in Pronto Soccorso, ha trascorso diversi anni istruendo i nuovi infermieri di emergenza e ha prestato servizio come consulente legale. Mrs. Buettner ha ottenuto varie certificazioni, tra le quali: BDLS (*Basic Disaster Life Support*), ADLS (*Advanced Disaster Life Support*), CEN (*Certified Emergency Nurse*), ACLS (*Advanced Cardiovascular Life Support*), PALS (*Pediatric Advanced Life Support*) e CPR-I (*Cardiopulmonary Resuscitation Instructor*). È coordinatrice del corso di base per l'infermieristica traumatologica (TNCC, *Trauma Nursing Core Course*) e del corso pediatrico per infermieristica di emergenza (ENPC *Emergency Nursing Pediatric Course*). È membro dell'*Emergency Nurse Association* e sostenitrice del *Board Certification for Emergency Nursing*. Ha ricevuto nel marzo 1999 il *Faculty Award* dalla *Virginia Beach School of Practical Nursing*, per aver "raggiunto l'eccellenza sia in ambito accademico che clinico". Nel 2010, Mrs. Buettner è stata nominata infermiera dell'anno dall'*Atlanta Journal-Constitution*. Nel 2016 è stata finalista per il premio *Atlanta March of Dimes' Nurse of the Year Award*. La sua passione per l'insegnamento e la sua dedizione come mentore di nuovi infermieri di Pronto Soccorso l'hanno portata a creare un originale manuale di orientamento per il PS realizzato appositamente per i nuovi infermieri di PS e i loro tutor.

*Questo libro è dedicato agli infermieri di Pronto Soccorso ovunque essi siano.  
Possano queste pagine fornirvi una solida base di conoscenza e saggezza.  
Lasciate che i vostri calici siano ricolmi di forza, grazia,  
compassione, misericordia e amore.  
Possa Dio benedire i vostri cuori e le vostre mani,  
mentre curate così tante persone bisognose  
tutti i giorni della vostra vita.*



# Indice generale

<i>Revisori della quarta edizione</i>	<i>IX</i>
<i>Revisori dell'edizione precedente</i>	<i>X</i>
<i>Prefazione</i>	<i>XI</i>
<i>Ringraziamenti</i>	<i>XIII</i>
<b>1. Come sopravvivere in Pronto Soccorso: consigli per gli infermieri che lavorano in un dipartimento di emergenza</b>	<b>1</b>
<b>2. Squilibri Acido-Base</b>	<b>7</b>
<b>3. Emergenze cardiovascolari</b>	<b>15</b>
<b>4. Emergenze odontoiatriche e otorinolaringoiatriche</b>	<b>33</b>
<b>5. Emergenze correlate a calamità</b>	<b>45</b>
<b>6. Emergenze endocrine</b>	<b>63</b>
<b>7. Emergenze legate a rischi ambientali</b>	<b>73</b>
<b>8. Squilibri di liquidi ed elettroliti</b>	<b>95</b>
<b>9. Emergenze gastrointestinali</b>	<b>111</b>
<b>10. Emergenze genito-urinarie</b>	<b>123</b>
<b>11. Emergenze geriatriche</b>	<b>135</b>
<b>12. Emergenze ematologiche</b>	<b>147</b>
<b>13. Emergenze correlate a malattie infettive</b>	<b>157</b>
<b>14. Emergenze psichiatriche</b>	<b>177</b>
<b>15. Emergenze osteo-arto-muscolari e cura delle ferite</b>	<b>187</b>
<b>16. Emergenze neurologiche</b>	<b>201</b>
<b>17. Emergenze ostetriche e ginecologiche</b>	<b>215</b>

<b>18. Emergenze oculistiche</b>	<b>239</b>
<b>19. Emergenze pediatriche</b>	<b>251</b>
<b>20. Emergenze respiratorie</b>	<b>269</b>
<b>21. Emergenze da shock</b>	<b>285</b>
<b>22. Abuso di sostanze ed emergenze tossicologiche</b>	<b>295</b>
<b>23. Emergenze da trauma</b>	<b>311</b>
<b>24. Triage</b>	<b>329</b>
<i>Appendici</i>	<i>349</i>
<i>A. Dati di laboratorio più comunemente usati in Pronto Soccorso</i>	<i>351</i>
<i>B. Farmaci di uso abituale in Pronto Soccorso</i>	<i>355</i>
<i>C. Principali infusioni endovenose</i>	<i>373</i>
<i>D. Acronimi</i>	<i>377</i>
<i>E. ECG a 12 derivazioni e principali aritmie</i>	<i>385</i>
<i>F. Scheda per la valutazione delle competenze</i>	<i>393</i>
<i>Bibliografia</i>	<i>413</i>
<i>Indice analitico</i>	<i>417</i>



# Revisori della quarta edizione

Natasha Allen, RN, CEN, FNP

Paula Funderburke, MS, RN, CEN, CPEN, CNS-BC

Jon Chris Jacks, BSN, RN

Lisa Kjar, RN, BSN TNC, CPN

Chika Odioemene, MSN, NP-BC, RN, MS-HQS, CPHQ,  
CPPS, LSSBB

Effie Rubia, MSN, RN

Joshua W. Shoemaker, PharmD, BCPS

Lisa Smith, RN

Terri Sullivan, BSN, RN, CEN

Eva Williams, BSN, RN

## Revisori dell'edizione precedente

Natasha Allen, RN, CEN

R. Bruce Bessey, MD, FAAP

Theresa M. Campo, DNP, RN, NP-C

Nancy Capponi, MSN, RN, CEN, CCRN

Joanne Davis, DMD

Kurtis Davis, DMD

Julie Espinosa, MSN, RN, CEN, EMT-P

Paula Funderburke, MS, RN, CEN, CPEN, CNS-BC

Cyndi Griffith, BSN, RN

Heather Hall, MD

Shunda L. Harper, MSN, RN

Nichole Lunsford Howell, BSN, RN

Chanique Kelley, MSN, RN, CEN

Paul Olander, MSW, JD, LCSW, CCM, NBCCH, RRT-P

Laura K. Phillips, MSN, RN

Joshua W. Shoemaker, PharmD, BCPS

Tamiko Smith, MSN, FNP-C

Sealena White, BSN, RN

## Prefazione

Questo libro è stato pensato da infermieri per infermieri ed è rivolto in particolare a quegli infermieri che operano in pronto soccorso o vorrebbero lavorarci. Il libro non tratta nozioni di anatomia, fisiologia o patologia, ma si occupa di competenze specialistiche in medicina e chirurgia d'urgenza e della pratica avanzata per il supporto vitale di base ed avanzato cardiovascolare, pediatrico e nel trauma. Le informazioni contenute nel testo riguardano le conoscenze basilari del Pronto soccorso e le fonti usate sono considerate affidabili. Per quanto concerne gli interventi di cura e assistenza elencati, vanno anche al di là delle comuni e consuete attività infermieristiche, ma la responsabilità riguarda azioni tempo-dipendenti in cui è importante anticipare ciò che poi altri professionisti, medici in primis, disporranno. L'Infermiere in Pronto soccorso deve anche collaborare nel verificare trattamenti e dosaggi farmacologici sulla base delle proprie esperienze e conoscenze, così da assicurarsi che quanto prescritto corrisponda realmente a quanto raccomandato e previsto dalle Linee Guida più recenti, disponibili e valide scientificamente. La lettura di questo libro sembra complessa perché comprende numerosi quadri patologici, per affrontare i quali occorre essere sempre pronti. L'importante è non perdere né la forma fisica né l'ottimismo necessario per affrontare qualsiasi situazione. Una cosa è certa in Pronto Soccorso: anche quando si crede di aver già visto ed affrontato tutto, qualcosa di nuovo capiterà! Ogni capitolo è costituito da una breve introduzione cui segue un elenco di farmaci, presidi e attrezzature con cui familiarizzare. Sono affrontati diversi quadri clinici e per ognuno di essi sono definite cause, segni e sintomi e relativi interventi. Al termine dei diversi quadri clinici sono presenti alcuni "concetti chiave" in grado di evidenziare i punti più importanti, una serie di domande-con risposta ed infine una breve sintesi che riassume i punti salienti. Il testo è corredato di appendici finali molto pratiche, come quella sui dati di laboratorio più comune-

mente indagati, sui farmaci di uso abituale in situazioni di urgenza-emergenza, sulle principali infusioni endovenose necessarie in pronto soccorso, sull'uso di acronimi ed abbreviazioni, sull'esecuzione del tracciato elettocardiografico e l'interpretazione delle principali aritmie ed infine sulla valutazione periodica delle competenze operative ed organizzative acquisite e sul loro mantenimento in un Pronto soccorso.

**Jennifer R. Buettner**

## Ringraziamenti

Non potrei fare quello che faccio senza il sostegno del mio amorevole marito Nick, la nostra famiglia e i nostri amici. Tuttavia, ho potuto costruire le basi della mia professione infermieristica nel campo dell'emergenza grazie alla mia prima tutor, Linda Whitt, BSN, RN. La ringrazio per la sua pazienza, per aver condiviso la sua ricchezza di conoscenze e per il suo esempio di infermiera umile, saggia e umana. Non posso dimenticare il mio secondo tutor, Walter McCracken, RN, le cui perle di saggezza non si trovano in nessun libro. Un ringraziamento speciale va alla mia editor, Elizabeth Nieginski; all'assistente editor, Hannah Hicks e al team di Springer Publishing per aver dato vita ai miei pensieri e alle mie idee per la realizzazione di questo libro. Vorrei ringraziare, inoltre, i revisori di questa edizione e di quelle precedenti per aver fornito le loro opinioni professionali e per aver revisionato il contenuto di questo libro per garantirne l'accuratezza.

Sono davvero onorata di far parte di un team che dirige il Pronto Soccorso in modo dedito, competente e umano, di cui fanno parte Michael Steele, MSN, RN, CEN; Eva Williams, BSN, RN; e Natasha Allen, FNP, RN, CEN. Vi ringrazio per i vostri insegnamenti, il supporto e l'ispirazione anche nei miei giorni più difficili! A tutti i miei amici e colleghi che mi hanno ispirato e reso l'infermiera che sono oggi, vi sarò per sempre grata.

Infine, ma non meno importante, vorrei ringraziare l'infermiera e amica che mi ha ispirato a scrivere questo libro e che non ha mai smesso di credere in me: Nichole Lunsford Howell, BSN, RN.

Soprattutto, la mia fede mi ha sostenuto durante tutti i miei sforzi; rendo grazie e gloria a Dio per tutti i suoi doni e le sue benedizioni.

